



Set point isolator board **GB**

Sollwerttrenner **D**

Carte de l'isolateur du point de consigne **F**

Scheda isolatore punto di regolazione **I**

**Instruction Leaflet**  
**Bedienungsanleitung**  
**Feuille d'instructions**  
**Foglio d'istruzioni**



**RS Stock No.**

244-5297

**Instructions**

- This board is supplied connected for use on 200/250V ac supplies. To reconnect for 100/120V ac supplies, remove link 23 and insert links 12 and 34 as shown.
- Connect the output to the speed controller as shown. Note that low voltage controllers require the opposite polarity from the high voltage controllers.
- Potentiometer control using the internal 5 volts dc supply is shown in Figure 1. Calibration is as follows:
  - The speed controller's internal preset low and high speed adjustments must be set to minimum and maximum respectively.
  - Set the potentiometer to minimum and adjust the 'L' preset on the board to obtain the minimum speed (eg just stopped). Turn the potentiometer to maximum and use the 'H' preset to give the desired speed range. Switches 'F' and 'R' select direction if a reversing controller is used.
- External control with a 0-5 volts or 0-10 volts signal is shown in Figure 2 with the external input signal between 'S' and 'L'. Connections to the drive are as in 1 and 2 above. Calibration is as follows:
  - The speed controller's internal preset low and high speed adjustments must be set to minimum and maximum respectively.

- With the external control voltage at minimum adjust the 'L' preset on the board to obtain the desired minimum speed (eg just stopped). With the external control voltage at maximum adjust the 'H' preset on the board to give the desired maximum speed. Switches 'F' and 'R' select direction if a reversing controller is used.
5. External control by a 4-20mA or 0-20mA signal is shown in Figure 3. Note that terminals 'O' and 'I' are linked and the external input is between 'S' and 'L'. Calibration is as follows:
    - The speed controller's internal preset low and high speed adjustments must be set to minimum and maximum respectively.
    - With the external control current at minimum adjust the 'L' preset on the board to obtain the desired minimum speed (eg just stopped). With the external control current at maximum adjust the 'H' preset on the board to give the desired maximum speed. Switches 'F' and 'R' select direction if a reversing controller is used.
  6. Figure 4 shows how several drives can be controlled from a single potentiometer or control voltage using a board to isolate each drive.
  7. Connections for isolating the control of reversing controllers are shown in Figure 5. The forward and reverse switches may be replaced with solid state switches capable of sinking 100mA in each case.

RS Components shall not be liable for any liability or loss of any nature (howsoever caused and whether or not due to RS Components' negligence) which may result from the use of any information provided in RS technical literature.

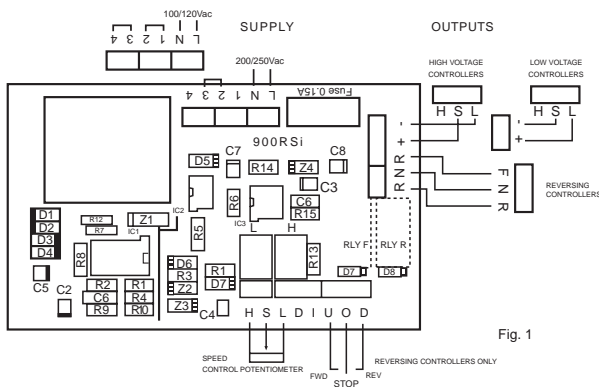


Fig. 1

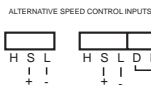


Fig. 2

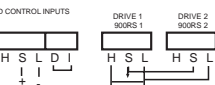


Fig. 3

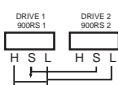


Fig. 4



Fig. 5 100mA/12Vdc



**Bedienungsanleitung**

1. Der Sollwerttrenner ist bei Lieferung auf eine Netzwechsellspannung von 200/250 V eingestellt. Sie können den Sollwerttrenner auf den Betrieb mit 110/120 V Wechselspannung umstellen, indem Sie die Brücke zwischen den Klemmen 2-3 entfernen und statt dessen die Klemmen 1-2 und 3-4 überbrücken (siehe Abbildung).
2. Verbinden Sie den Ausgang wie gezeigt mit dem Drehzahlregler. Beachten Sie, daß die Niederspannungsregler die entgegengesetzte Polarität erfordern wie die Hochspannungsregler.
3. Die Potentiometerregelung mit der intern anliegenden Gleichspannung von 5 V ist in Abbildung 1 dargestellt. Sie können die Einstellung auf folgende Weise ändern:
  - a) Stellen Sie die aktuelle Höchst- und Mindestdrehzahl des Drehzahlreglers auf den maximalen bzw. minimalen Einstellwert zurück.
  - b) Stellen Sie das Potentiometer auf den minimalen Wert ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "L" auf der Leiterplatte, um die Mindestdrehzahl (z.B. gerade gestoppt) einzustellen. Stellen Sie das Potentiometer auf den maximalen Wert ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "H" auf der Leiterplatte, um die Höchstdrehzahl und damit den erforderlichen Drehzahlbereich einzustellen. Mit den Schaltern "F" (Vorwärts) und "R" (Rückwärts) können Sie die Laufrichtung festlegen, sofern Sie ein Steuergerät mit Laufrichtungsumkehr verwenden.
4. Die externe Steuerung mit Signalen von 0-5 V oder 0-10 V ist in Abbildung 2 dargestellt. Dabei liegt das externe Eingangssignal zwischen den Klemmen "S" und "L" an. Der Antrieb wird in gleicher Weise angeschlossen wie oben unter Punkt 1 und 2. Sie können die Einstellung auf folgende Weise ändern:
  - a) Stellen Sie die aktuelle Höchst- und Mindestdrehzahl des Drehzahlreglers auf den maximalen bzw. minimalen Einstellwert zurück.
  - b) Stellen Sie die externe Spannungspegel ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "L" auf der Leiterplatte, um die Mindestdrehzahl (z.B. gerade gestoppt) einzustellen.

Stellen Sie die externe Spannungspegel ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "H" auf der Leiterplatte, um die Höchstdrehzahl und damit den erforderlichen Drehzahlbereich einzustellen. Mit den Schaltern "F" (Vorwärts) und "R" (Rückwärts) können Sie die Laufrichtung festlegen, sofern Sie ein Steuergerät mit Laufrichtungsumkehr verwenden.

5. Die externe Steuerung mit Signalen von 4-20 mA oder 0-20 mA ist in Abbildung 3 dargestellt. Beachten Sie, daß die Klemmen "O" und "I" überbrückt sind und daß das externe Eingangssignal zwischen den Klemmen "S" und "L" anliegt. Sie können die Einstellung auf folgende Weise ändern:
  - a) Stellen Sie die aktuelle Höchst- und Mindestdrehzahl des Drehzahlreglers auf den maximalen bzw. minimalen Einstellwert zurück.
  - b) Stellen Sie den externen Steuerstrom auf den minimalen Stromwert ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "L" auf der Leiterplatte, um die Mindestdrehzahl (z.B. gerade gestoppt) einzustellen. Stellen Sie den externen Steuerstrom auf den maximalen Stromwert ein, und wählen Sie dann die gewünschte Drehzahl am Justierpotentiometer "H" auf der Leiterplatte, um die Höchstdrehzahl und damit den erforderlichen Drehzahlbereich einzustellen. Mit den Schaltern "F" (Vorwärts) und "R" (Rückwärts) können Sie die Laufrichtung festlegen, sofern Sie ein Steuergerät mit Laufrichtungsumkehr verwenden.
6. Abbildung 4 zeigt, wie sich mehrere Antriebe mit einem Potentiometer oder mit einer Drehzahlsteuerung steuern lassen, wenn jeder Antrieb mit jeweils einem Sollwerttrenner getrennt wird.
7. Die erforderlichen Beschaltung zum Trennen der Steuersignale von Steuergeräten mit Laufrichtungsumkehr können Sie Abbildung 5 entnehmen. Die Schalter für Vorwärts- und Rückwärtsrichtung können auch durch Halbleiterschalter ersetzt werden, die dann jeweils zum Führen eines Senkenstroms von 100 mA geeignet sein müssen.

RS Components haftet nicht für Verbindlichkeiten oder Schäden jedweder Art (ob auf Fahrlässigkeit von RS Components zurückzuführen oder nicht), die sich aus der Nutzung irgendwelcher der in den technischen Veröffentlichungen von RS enthaltenen Informationen ergeben.

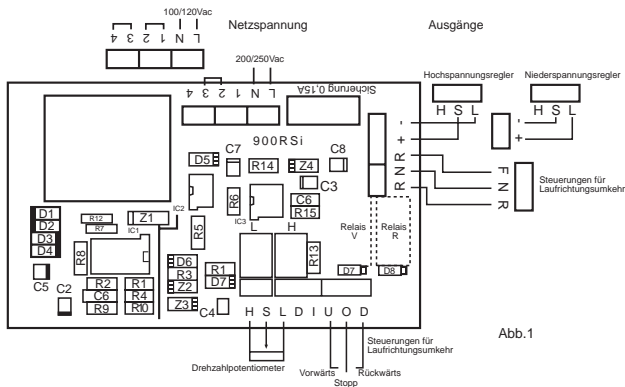


Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3

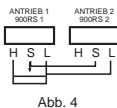


Abb. 4

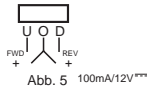


Abb. 5

## F

### Code commande RS.

244-5297

### Instructions

- Cette carte est fournie précablée pour être utilisé avec une alimentation secteur de 200/250 V. Pour une alimentation secteur de 100/120 V, enlever la liaison 2-3 et insérer les liaisons 1-2 et 3-4, comme dessiné.
- Raccorder la sortie au contrôleur de régime, tel qu'illustré. Noter que les commandes à basse tension nécessitent une polarité opposée à celle des commandes à haute tension.
- La commande de potentiomètre utilisant l'alimentation c.c. interne de 5 V est illustrée à la figure 1. L'étalonnage est comme suit :
  - Les ajustements du pré réglage interne de régimes bas et élevé du contrôleur de régime doivent être réglés au minimum et au maximum, respectivement.
  - Régler le potentiomètre au minimum et ajuster le pré réglage L sur la carte pour obtenir le régime minimal (par exemple, juste arrêté). Tourner le potentiomètre au maximum et utiliser le pré réglage 'H' pour donner la gamme de régime voulue. Les contacteurs F et R sélectionnent le sens si on utilise un contrôleur d'inversion.
- La commande externe avec un signal de 0-5 V ou de 0-10 V est illustrée sur la figure 2, avec le signal d'entrée externe entre S et L. Les connexions au variateur se font en 1 et 2 ci-dessus. L'étalonnage s'effectue comme suit :
  - Les ajustements du pré réglage interne de régime bas et élevé du contrôleur de régime doivent être réglés respectivement au minimum et au maximum.
  - La tension de commande externe étant au minimum, ajuster le pré réglage L sur la carte pour obtenir le régime minimal voulu (par exemple, juste arrêté). La tension de commande externe étant au maximum, ajuster le pré réglage H sur la carte pour obtenir le régime maximal voulu. Les contacteurs F et R sélectionnent le sens si on utilise un contrôleur d'inversion.

- La commande externe par un signal de 4-20 mA ou de 0-20 mA est illustrée sur la figure 3. Noter que les bornes D et I sont reliées et que l'entrée externe est entre S et L. L'étalonnage est comme suit :
  - Les ajustements du pré réglage interne de régime bas et élevé du contrôleur de régime doivent être réglés respectivement au minimum et au maximum.
  - Le courant de commande externe étant au minimum, ajuster le pré réglage L sur la carte pour obtenir le régime minimal voulu (par exemple, juste arrêté). Le courant de commande externe étant au maximum, ajuster le pré réglage H sur la carte pour obtenir le régime maximal voulu. Les contacteurs F et R sélectionnent le sens si on utilise un contrôleur d'inversion.
- La figure 4 illustre comment on peut contrôler plusieurs variateurs à partir d'un seul potentiomètre ou tension de commande, à l'aide d'une carte pour isoler chaque variateur.
- Les connexions pour isoler la commande des contrôleurs d'inversion sont indiquées sur la figure 5. On peut remplacer les relais avant/arrière par des relais statiques capables d'absorber 100 mA dans chaque cas.

La société RS Components n'est pas responsable des dettes ou pertes de quelle que nature que ce soit (quelle qu'en soit la cause ou qu'elle soit due ou non à la négligence de la société RS Components) pouvant résulter de l'utilisation des informations données dans la documentation technique de RS.

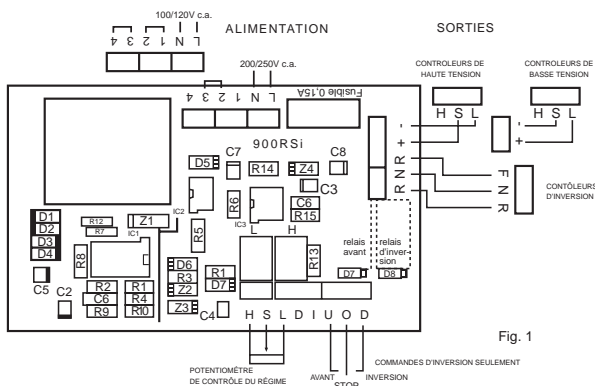


Fig. 1

AUTRES ENTRÉES DE CONTRÔLE DU RÉGIME



Fig. 2

ENTRAÎNEMENT 1



Fig. 3

ENTRAÎNEMENT 2

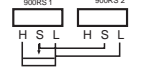


Fig. 4

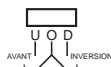


Fig. 5



## Istruzioni

- Questa scheda è fornita collegata per uso su alimentazioni da 200/250V. Per ricollegarla per alimentazioni da 100/120V, rimuovere la connessione 23 e inserire la connessione 12 e 34 come illustrato.
- Collegare l'uscita al controller di velocità come illustrato. Ricordare che i controller a bassa tensione richiedono una polarità opposta rispetto ai controller ad alta tensione.
- Il controllo mediante potenziometro utilizzando l'alimentazione interna di 5 volts cc è illustrato nella Figura 1. La calibratura è come segue:
  - Le regolazioni interne della predisposizione dell'alta e della bassa velocità del controller di velocità devono essere fissate rispettivamente al minimo e al massimo.
  - Portare il potenziometro al minimo e regolare l'impostazione 'L' sulla scheda per ottenere la velocità minima (p.e. appena arrestato). Girare il potenziometro al massimo e utilizzare l'impostazione 'H' per conferire l'intervallo di velocità desiderato. Gli interruttori 'F' e 'R' selezionano la direzione se si utilizza un controller invertitore.
- Il controllo esterno con un segnale di 0-5 volts oppure 0-10 volts è illustrato nella Figura 2 con il segnale esterno di entrata tra 'S' e 'L'. I collegamenti al comando sono in 1 e 2 sopra. La calibratura è come segue:
  - Le regolazioni interne della predisposizione dell'alta e della bassa velocità del controller di velocità devono essere fissate rispettivamente al minimo e al massimo.

b) Con la tensione di controllo esterna al minimo, regolare l'impostazione 'L' sulla scheda per ottenere la velocità minima desiderata (p.e. appena arrestato). Con la tensione di controllo esterna al massimo, regolare l'impostazione 'H' sulla scheda per conferire la velocità massima desiderata. Gli interruttori 'F' e 'R' selezionano la direzione se si utilizza un controller invertitore.

5. Il controllo esterno tramite un segnale 4-20mA oppure 0-20mA è illustrato nella Figura 3. Ricordare che i terminali 'O' e 'I' sono collegati e l'entrata esterna è tra 'S' e 'L'. La calibratura è come segue:

- Le regolazioni interne della predisposizione dell'alta e della bassa velocità del controller di velocità devono essere fissate rispettivamente al minimo e al massimo.
- Con la corrente di controllo esterna al minimo, regolare l'impostazione 'L' sulla scheda per ottenere la velocità minima desiderata (p.e. appena arrestato). Con la corrente di controllo esterna al massimo, regolare l'impostazione 'H' sulla scheda per conferire la velocità massima desiderata. Gli interruttori 'F' e 'R' selezionano la direzione se si utilizza un controller invertitore.

6. La Figura 4 mostra come sia possibile controllare diversi comandi da un solo potenziometro oppure la tensione di controllo utilizzando una scheda per isolare ciascun comando.

7. I collegamenti per isolare il dispositivo di regolazione dei controller invertitori sono illustrati nella Figura 5. Gli interruttori avanti e indietro possono essere sostituiti con interruttori a stato solido in grado di produrre un calo di 100mA in ogni caso.

La RS Components non si assume alcuna responsabilità in merito a perdite di qualsiasi natura (di qualunque causa e indipendentemente dal fatto che siano dovute alla negligenza della RS Components), che possono risultare dall'uso delle informazioni fornite nella documentazione tecnica.

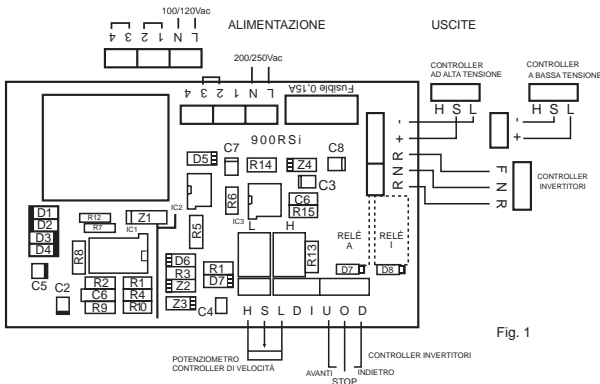


Fig. 1

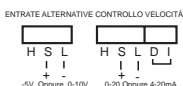


Fig. 2

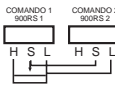


Fig. 3



Fig. 4

Fig. 5